

Free service manuals
Gratis schema's
Digitized by
www.freeservicemanuals.info

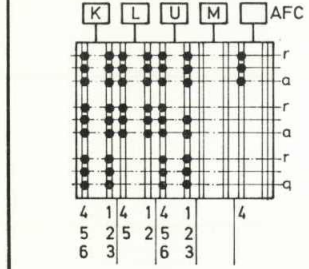
Ferrit - Antenne
Ferrite - Antenna
Cadre - Ferrite

ZF/IF: AM 460 kHz, FM 10,7MHz
Gleichspannungsmessung mit Röhrenvoltmeter
D.C. Voltage test with VTVM
Mesures avec voltmètre à lampes
Ohne Signal/Without signal/sans signal

Gezeichnete Schalterstellung: UKW - Ein/AFC - aus
Switch position: FM - on/AFC - off
Position de selecteur: OUC - marche/Automatique arrêt

Drucktastenaggregat
Push button assembly
Bloc à touches

Lötseite/Soldering side/Côté soudure

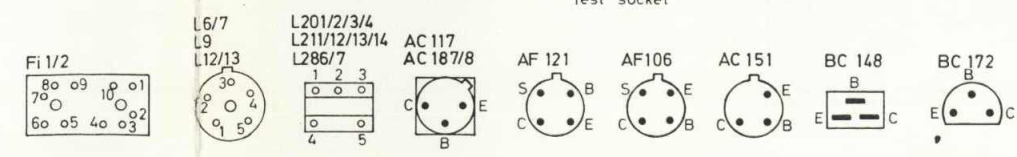
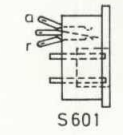
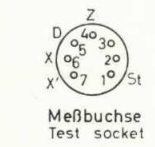


LW 150... 260kHz
MW 510... 1630kHz
KW 5,8... 12,5MHz
UKW 87,5... 104MHz

a = Arbeitskontakt/Operating contact/Contact de travail
r = Ruhekontakt/Resting contact/Contact de repos

Capacitors
1p = 1MMF
1n = 0.001MF
1µ = 1MF

Widerstand
Resistor
Résistance
0,25W



SABA
sandy automatic F
Free service manuals
Gratis schema's
Digitized by

www.freeservicemanuals.info

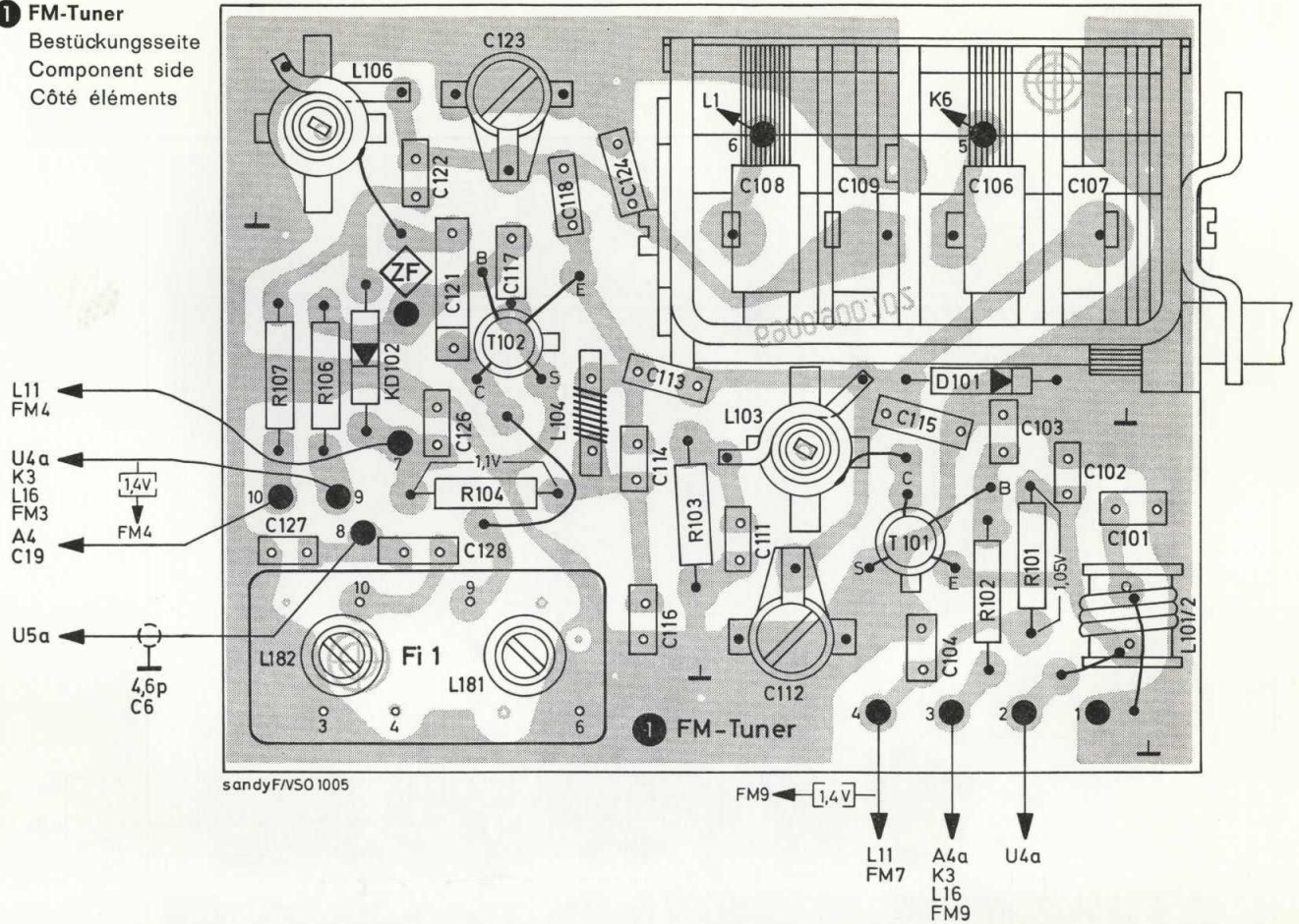
SABA-SERVICE- ORGANISATION

Printed in Western Germany VSO 12581268100 T

Gedruckte Schaltungen · Printed Circuit · Circuits imprimés

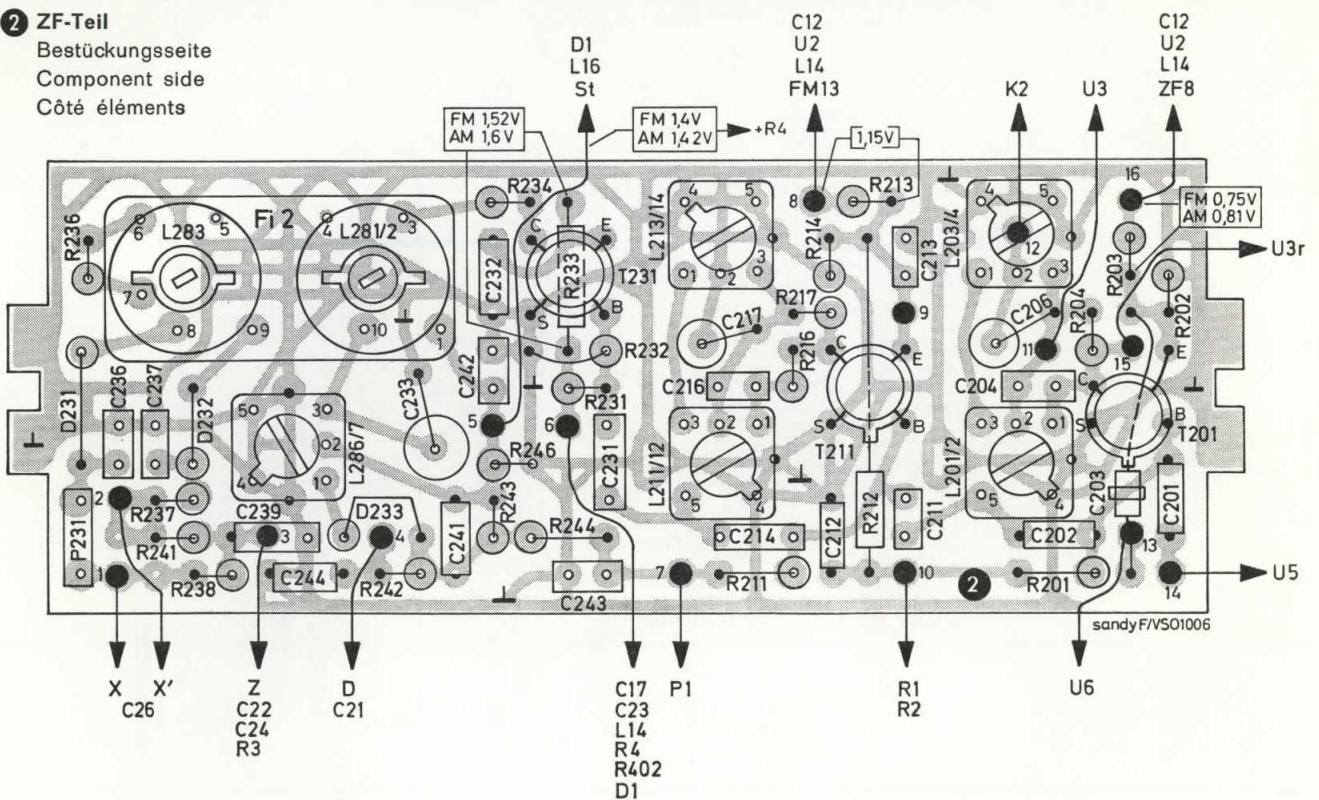
1 FM-Tuner

Bestückungsseite
Component side
Côté éléments



2 ZF-Teil

Bestückungsseite
Component side
Côté éléments



Abgleicheanleitung

Einstellen des Ruhestromes

Einstellungen bei einer Batteriespannung von 7 V vornehmen, ohne Eingangssignal, Lautstärkeregler zugeordnet.

P 1

Weilenbereich-Taste M drücken. ZF-Ruhestrom-Regler P 1 so einstellen, daß am Emittter des ZF-Transistors T 211 1,15 V gegen + B steht.

P 402

P 402 auf Linksanschlag drehen. Leitung A — B auflöten und Milliampereometer zwischen Punkt A — B anschließen. NF-Ruhestrom-Regler P 402 soweit nach rechts drehen, daß sich die Gesamt-Stromaufnahme um 7,5 mA erhöht. Anschließend Leitung A — B wieder anlöten.

Abgleich des AM-Teiles

- a) Röhrenvoltmeter an Punkt D und St der Meßbuchse anschließen.
b) HF-Signal so einstellen, daß die Spannung am RVM ca. 0,15 V beträgt.

ZF-Abgleich 460 kHz

- a) Taste M drücken. Drehkondensator auf 1300 kHz einstellen.
b) Meßsender (460 kHz, unmoduliert) über 10 nF an C 201/U 5 anschließen.

Filter L 286/7, L 213/4, L 203/4

In der angegebenen Reihenfolge auf Maximum abgleichen.

Oszillator- und Vorkreisabgleich

Kontrolle: Zeigerrechtsanschlag muß mit der Skalendmarke übereinstimmen, dabei muß der Rotor des Drehkos bündig im Stator stehen. Meßsender mittels eines Ferritstabes mit Spule lose auf die Ferrit-Antenne koppeln (Abstand >= 10 cm).

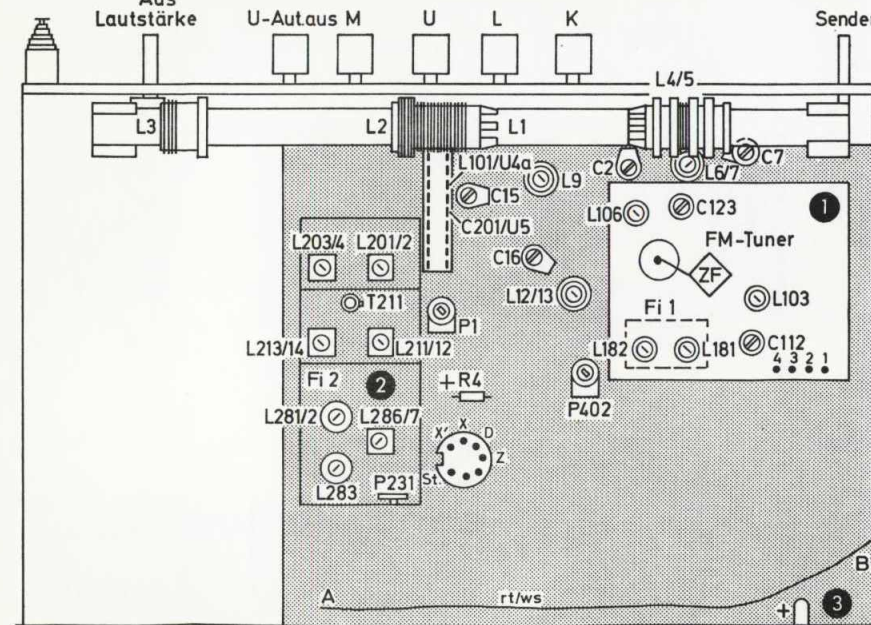
- 1a) Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L6/7 (Osz) auf Maximum abgleichen.
1b) Bei 1520 kHz C 7 (Osz) auf Maximum abgleichen.

- 1c) Erforderlichenfalls 1a) und 1b) wiederholen.
2a) Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz C 15 (Osz) auf Maximum abgleichen.

Skala bei Ferrit-Antennen-Abgleich abnehmen. L1/L2 liegt genau in der Mitte des Ferritstabes. Bei 190 kHz L 4/5 (Vorkreis) auf Maximum abgleichen.

- 3a) Drucktaste M drücken. Bei 600 kHz L 3 (Vorkreis) auf Maximum abgleichen.
3b) Bei 1520 kHz C 2 (Vorkreis) auf Maximum abgleichen.

- 3c) Erforderlichenfalls 3a) und 3b) wiederholen. Meßsender über 10 pF an die Teleskop-Antenne ankopplern.



sandyF/VS01003

Alignment Instructions

Steady Current Adjustment

The adjustment should be carried out with a battery voltage of 7 V without any input signal and with the volume control turned down.

P 1

Press pushbutton M. Adjust IF steady-current-control P 1 to 1,15 V between the emitter of the IF transistor T 211 and + B.

P 402

Turn P 402 fully to the left. Unsolder connection A — B and connect milliammeter between point A — B. Turn LF steady-current-control P 402 to the right until the total power consumption will be increased by 7,5 mA. Now resolder connection A — B.

AM Alignment

- a) Connect VTVM to test points D and St.
b) Adjust RF signal until the VTVM reads about 0,15 V.

IF Alignment 460 kHz

- 1) Press pushbutton M. Adjust variable capacitor to 1300 Kc.
b) Connect signal generator (460 Kc unmodulated) via 10 nF to C 201/U 5.

Filters L 286/7, L 213/4, L 203/4

Align above filters to maximum observing same sequence.

Alignment of Oscillator and Preselection

Check: With pointer on the right, pointer must be exactly on the respective point of the dial. The rotor of the variable capacitor must be flush in the stator. Couple signal generator loosely with the ferrite antenna by means of a ferrite rod with coil (distance >= 10 cm).

- 1a) Press pushbutton M. Align L 6/7 (osc.) to maximum at 570 Kc.
1b) Align C 7 (osc.) to maximum at 1520 Kc.
1c) If necessary repeat 1a) and 1b).

- 2a) Press pushbutton L. Align C 15 (osc.) to maximum at 190 Kc.
2b) Align L 4/5 (displace antenna coil on the ferrite rod) to maximum at 190 Kc.

Remove dial for aligning ferrite antenna. L1/L2 will be positioned precisely in the center of the ferrite rod.

- 3a) Press pushbutton M. Align L 3 (displace antenna coil on the ferrite rod) to maximum at 600 Kc.
3b) Align C 2 (RF) to maximum at 1520 Kc.
3c) If necessary repeat 3a) and 3b).

- 3c) Connect signal generator to telescopic antenna via 10 pF

- 3. If necessary repeat 1. and 2. wiederholen.

Instruction d'alignement

Réglage du courant de repos

Procéder au réglage avec une tension de 7 V sans signal à l'entrée, réglage de volume sonore fermé.

P 1

Enfoncer touche M. Accorder le réglage du courant de repos P 1 à 1,15 V entre l'émetteur du transistor MF T 211 et + B.

P 402

Tourner P 402 vers la butée de gauche. Désolder la connexion A — B et raccorder un milliampèremètre entre point A — B. Tourner le réglage BF du courant de repos jusqu'à ce que la consommation du courant soit augmentée de 7,5 mA. Alors souder de nouveau la connexion A — B.

Alignement de la partie AM

- a) Raccorder voltmètre à lampes au point D et St de la douille de mesure.
b) Régler le signal HF de sorte que la tension du voltmètre à lampes est de l'ordre de 0,15 V.

Alignement MF 460 kc

- a) Enfoncer touche M. Régler condensateur à variation à 1300 kc.
b) Raccorder le générateur de signaux (460 kc non-modulé) à C 201/U 5 à travers de 10 nF.

Filtres L 286/7, L 213/4, L 203/4

Aligner les filtres précités dans le même ordre.

Alignement de l'oscillateur et des circuits d'accord

Contrôle: Avec l'aiguille à la butée de droite celle-ci doit être exactement sur le point y relatif du cadran lorsque les lames du CV sont entièrement rentrées. Coupler le générateur à signaux lâchement avec le cadre ferrite à l'aide d'un batonnet ferrite (distance minimum >= 10 cm)

- 1a) Enfoncer touche M. Aligner L 6/7 (osc.) au maximum à 570 kc.
1b) Aligner C 7 (osc.) au maximum à 1520 kc.
1c) Si nécessaire répéter 1a) et 1b).

- 2a) Enfoncer touche L. Aligner C 15 (osc.) au maximum à 190 kc.
2b) Aligner L 4/5 (déplacer bobine d'antenne sur le batonnet ferrite) au maximum à 190 kc.

Enlever le cadran pour pouvoir aligner l'antenne ferrite. L1/L2 est situé précisément dans le centre du batonnet ferrite.

- 3a) Enfoncer touche M. Aligner L 3 (déplacer bobine d'antenne sur le batonnet ferrite) au maximum à 600 kc.
3b) Aligner C 2 (HF) au maximum à 1520 kc.
3c) Si nécessaire répéter 3a) et 3b).

Raccorder le générateur à signaux à l'antenne télescopique à travers 10 pF.

- 4a) Enfoncer touche K. Aligner L 12/13 (osc.) au maximum à 7 Mc.
4b) Aligner L 9 (HF) au maximum à 6,1 Mc. maximum à 7 Mc.
4c) Aligner C 16 (osc.) au maximum à 11 Mc. maximum à 7 Mc.

- 4d) Si nécessaire répéter 4 a) jusqu'à 4c).

Alignement de la partie FM

- a) Enfoncer touche U. Déconnecter l'automatic-tique.
b) Brancher voltmètre à lampes aux douilles X et X'.
c) Raccorder un micro-ampèremètre en série aux douilles de mesure Z et St avec zéro dans le centre.
d) Raccorder le voltmètre BF parallèlement au haut-parleur.

Alignement MF 10,7 Mc

Raccorder le générateur à signaux (non modulé, câble coaxial de sortie fermé à 60 Ohm) à C 201/U 5. Tourner C 112 à la droite jusqu'à ce que la tension de souffle sera réduite sur le voltmètre (pour cela syntoniser le récepteur à 95 Mc). La tension sur le voltmètre doit être de l'ordre de 2 V en alignant le filtre 2 et de 1,5 V en alignant L 211/2, L 201/2 et le tuner FM.

Filtre 2

- 1. Aligner le primaire par L 281 au maximum sur le voltmètre.
2. Aligner le secondaire par L 283 pour obtenir zéro sur le micro-ampère-mètre.

Alors le générateur à signaux doit être AM-modulé 30%.

- 3. Aligner potentiomètre P 231 au minimum sur le voltmètre BF.
4. Régler le primaire par L 281 au maximum sur le voltmètre.
5. Régler le secondaire par 283 à zéro sur le micro-ampère-mètre.

Réduire la tension du générateur à signaux jusqu'à ce que le voltmètre indiquera 1,5 V. Mettre hors circuit la modulation d'amplitude du générateur à signaux.

Filtres L 211/212, L 201/202

Aligner ces filtres au maximum dans le même ordre.

Alignement du tuner FM

Filtre 1

- 1. Raccorder le générateur à signaux 10,7 Mc avec Ri = 60 Ohm, non modulé au point de mesure ZF (base T 102) et terre à travers 2,2 nF.
2. Aligner L 181 et L 182 au maximum sur le voltmètre.

Raccorder le générateur à signaux avec Ri = 60 Ohm à l'entrée de l'antenne télescopique L 101 (point 2 du tuner FM). Détacher l'antenne télescopique.

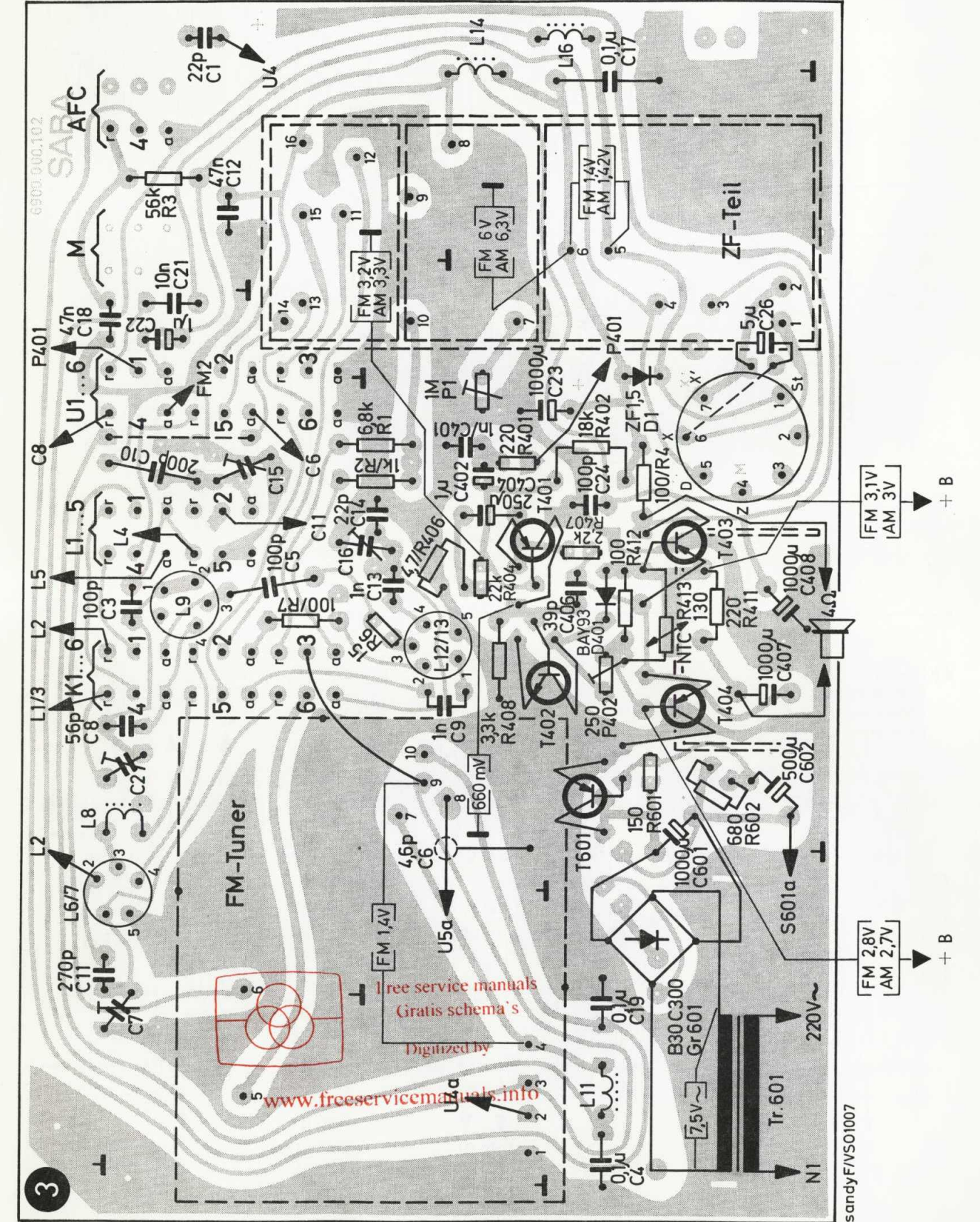
- 1. Aligner L 106 (osc.) et L 103 (HF) au maximum à 90 Mc.
2. Aligner C 123 (osc.) et C 112 (HF) au maximum à 101 Mc.

- 3. Si nécessaire répéter 1. et 2.

Gedruckte Schaltung · Printed Circuit · Circuit imprimé

HF-ZF-NF-Teil

Lötlseite Soldering side Côté soudure



sandyF/VS01007